



## తిరుప్పావై 1 పాశురము

### తిరుప్పావై - 1వ పాశురము

మార్గఱ్ఱి త్తింగళ్ మది నిఱ్ఱెన్ద నన్నాళాళ్,  
నీరాడ ప్పొదువీర్ పొదుమినో నేరిఱ్ఱాయీర్  
శీర్మల్లు మాయ్పాడి శెల్ప చ్చిఱ్ఱుమీర్ కాళ్,  
కూర్వేల్ కొడు వ్ఱొఱ్ఱిలన్ నన్దగోపన్ కుమరన్,  
ఏరార్మకణ్ణి యశోదై యిళం శింగమ్,  
కార్మేని చెప్పగణ్ కదిర్ మతియమ్మోల్ ముగత్తాన్,  
నారాయణనే నమక్కే పఱై తరువాన్  
పారోర్ పుగఱ్ఱి ప్పడిన్దేలో రెమ్పావాయ్



## తిరుప్పావై - 1వ పాశురము పద విభాగము

మార్గత్తి త్రింగళ్ - మది నిటైన్ద - నల్+నాళ్+ఆల్

నీరాడప్పొదువీర్ - పోదుమినో! - నేరిణ్ణాయీర్

శీర్ మల్ గుం - ఆయ్పాడి - శెల్వచ్చిరుమీర్ గాళ్

కూర్వేల్ కొడున్తోల్లిలన్ - నన్దగోపన్ - కుమరన్

ఏరార్ న్దకణ్ణి - యశోదై - ఇళంశింగమ్

కార్ మేని - శెంగణ్ - కదిర్ మదియం పోల్ - ముగత్తాన్

నారాయణన్ - నమక్కే - పట్టై - తరువాన్

పారోర్ - పుగల్పై - పడిన్దు - ఏల్+ఓర్+ఎం+పావాయ్



## తిరుప్పావై - 1వ పాశురము-ప్రతిపదార్థము

మార్గత్తి త్రింగళ్	= ఇది మార్గశిరమాసము
మది	= చంద్రుడు
నిజ్జెన్ద	= నిండుగ ఉన్న
నల్	= మంచి
నాళ్	= రోజులు
ఆళ్	= ఆహా!
నీరాడ	= స్నానమునకై
పోదువీర్	= వేంచేయకోరువారు
పోదుమినో!	= పదండి!
నేర్	= కృష్ణునికి ఈడైన
ఇణ్ణియిర్	= గోపికలారా!
శీర్	= సంపదలు
మల్ గుం	= పెరుగుచుండెడి (పెరుగుతూ ఉన్న)
ఆయప్పాడి	= నందవ్రజమునకు చెందిన
శెల్వ	= సంపన్నులగు
శిరుమీర్గాళ్!	= చిన్నపిల్లలారా!
కూర్	= పదునైన



# JEEVAR EDUCATIONAL TRUST, UK

Serve all beings as service to god. Worship your own...respect all

Reg Charity: 1139951

www.jetuk.org

info@jetuk.org

|| Jai Srimannarayana ||

పేల్	= బల్లెముతో
కొడుం	= క్రూరమైన
తొల్లిలస్	= పనులు చేసెడి
నన్దగోపస్	= నందునియొక్క
కుమరస్	= కుమారుడైన వినయముగల శ్రీకృష్ణుడు
ఎర్	= అందము
ఆర్స్థ	= నిండిన
కణ్ణి	= నేత్రములుగల
యశోదై	= యశోదయొక్క
ఇళం	= లేత
శింగమ్	= సింహము,
కార్	= నీలి
మేని	= దేహకాంతికలవాడు,
శెం	= ఎర్రని
కణ్	= కంటి సౌందర్యము కలవాడు
కదిర్	= సూర్యుని వంటి కాంతి
మతియం	= చంద్రుని చల్లదనమును
పోల్	= పోలిన
ముగత్తాస్	= తిరుముఖమండలము కలవాడును అగు
నారాయణనే	= అతడు నారాయణుడే
నమక్కే	= మనకే



# JEEVAR EDUCATIONAL TRUST, UK

Serve all beings as service to god. Worship your own...respect all

Reg Charity: 1139951

www.jetuk.org

info@jetuk.org

|| Jai Srimannarayana ||

- పట్రై = పట్రై అను ఒక వాయిద్యమును  
పారోర్ = లోకులందరూ  
పుగల్గు = కీర్తించునట్లుగా  
తరువాస్ = ఇచ్చును  
పడిన్లు = శ్రద్ధతో చేయుదము  
ఏల్+ఓర్+ఎం+పావాయ్ = ఇదియే మా గొప్ప వ్రతము సుమా



## తిరుప్పావై - 1వ పాశురము-తాత్పర్యము

భగవంతుని పొందదలచిన వెంటనే అనుకూలమైన మార్గశీర్షమాసము లభించినదే! పైగా నిండు చంద్రుడు చల్లని కాంతులీను మంచిరోజులు! కృష్ణ విరహము తీర, వ్రత మాడదలచినవారందరూ విచ్చేయుడు. సుందరాభరణ ధారిణులై, గో సంపద, గోవింద గుణ సంపదలు అనుక్షణము పెరుగుచుండెడి గోకులమందు ఆ సంపదలతో తులతూగు బాలికలారా! ఇట్లు చేయబోవు మనకు, వాడియైన బల్లెమును దాల్చి సుతుని రక్షించుటకు హింసలు కూడ చేయ వెనుకాడని నందగోపుని యొక్క నమ్ముడైన పుత్తుడు, సౌందర్యముతో విప్పారిన కళ్ళారగాంచు యశోదమ్మకు సింహకిశోరమునైన నల్లని మేఘము వంటి మేను, ఎఱ్ఱతామరల వంటి నేత్రములు, ప్రియులకు చల్లని చంద్రుని వలె, శత్రువులకు తీక్ష్ణసూర్యుని వలె తోచు దివ్యముఖమండలము గల నారాయణుడే, అతనినే తప్ప ఇతరము కోరని మనకే పట్టె అను పేరు కల ఒక వాద్యవిశేషమును (వాయించునది) అనుగ్రహించును. ఇది కని లోకులందరునూ సంతోషించునట్లుగ ఈ వ్రతము నాచరింతము రండి!